MARIE DE FRANCE

Fable LXII : La compengnie dou leu et dou hirechon

D’un Leu dist è d’un Hireçun
Ki jadis furent cumpengnun.
Li Hireçons deveit ester
Devant les Kiens è desturber,
A lui les deveit fère entendre
Quant li Lox ireit proie prendre ;
E li Leus deveit lui aidier
Kant il en veireit le mestier.
Un Aigniel prist le Lous un jur,
Si l’escrièrent li Pastur,
Li Ciens après li vunt braiant
Et il s’en vet au bos fuiant.
Le Hireçuns laist entrepris,
Qant il l’apèle et dit : amis,
Par l’amur Diu, viens mei aidier,
Tu ne me deis mie lessier ;
Li Lous respunt, ajwe tei
Car nul conssell n’atans par mei.
Li Hérichunz li a rové
Or me bèsiez en carité ;
A mes anfanz purras parler,
E par essangnes remembrer,
Qu’il sunt or povre et orfenin ;
Ke seul me lessaz el kemin
Là où g’estoie entrepris,
Entre mes mortex anemis.
Li Leus besa le Hireçon
E cil s’ahert à sun grenon,
A ses lafres s’est atakiez,
Et od ses brokes afichiez

U il volsist, ù il dengnast ;
Au Leu covint qu'il l'enportast.
Qant el bos fu od li venuz
Le Hireçons s'est descenduz,
Sor un grant caisne s'est muntéz,
Adunc s'est li Loz racordéz
Si li pria qu'il descendist,
Devant les Chiens sel' deffendist.
Li Hirechons respunt à-tant,
Amis, fait-il, va t'en avant
Si t'esgoïs de tun Aingnel,
La char en araz è la pel
Se tu te pués des Kiens garir,
E jeo ni mis nient partir ;
Seul m'éusses orains laissié
Mes je t'ai hui bien seurvezié.

Ci puet-on véoir dou félun
Qui velt trichier sun conpaingnun ;
Il méismes est encunbrez
Là ù li autre est délivrez.